



Projektas
Nr. TSP-142
2024-07-12

KAZLŲ RŪDOS SAVIVALDYBĖS TARYBA

SPRENDIMAS

DĖL PRITARIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS KAZLŲ RŪDOS SAVIVALDYBĖS IR UKRAINOS ČERNIVCIŲ SRITIES CHOTYNO Miesto SAVIVALDYBĖS BENDRADARBIAVIMUI

2024 m. liepos d. Nr. TS-
Kazlų Rūda

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos vietos savivaldos įstatymo 15 straipsnio 2 dalies 34 punktu, 16 straipsnio 1 dalimi, Kazlų Rūdos savivaldybės vardu sudaromų sutarčių pasirašymo tvarkos aprašo, patvirtinto Kazlų Rūdos savivaldybės tarybos 2024-02-12 sprendimu Nr. TS-7 „Dėl Kazlų Rūdos savivaldybės vardu sudaromų sutarčių pasirašymo tvarkos aprašo patvirtinimo“, 4.1, 5.1, 6, 9.3 ir 10 punktais Kazlų Rūdos savivaldybės taryba n u s p r e n d ž i a:

1. Pritarti Lietuvos Respublikos Kazlų Rūdos savivaldybės ir Ukrainos Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybės bendradarbiavimui pagal pridedamą sutarties projektą.
2. Įgalinti Kazlų Rūdos savivaldybės merą pasirašyti Lietuvos Respublikos Kazlų Rūdos savivaldybės ir Ukrainos Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybės bendradarbiavimo sutartį.

Šis sprendimas per vieną mėnesį nuo jo paskelbimo arba įteikimo dienos gali būti skundžiamas Lietuvos Respublikos ikiteisminio administracinių ginčų nagrinėjimo tvarkos įstatymo nustatyta tvarka Lietuvos administracinių ginčų komisijos Kauno apygardos skyriui (Laisvės al. 36, 44240 Kaunas) arba Regionų administracinio teismo Kauno rūmams (A. Mickevičiaus g. 8A, 44312 Kaunas) Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka.

Savivaldybės meras

Mantas Varaška

PRITARTA
Kazlų Rūdos savivaldybės tarybos
2024 m. liepos d. sprendimu
Nr. TS-

**LIETUVOS RESPUBLIKOS KAZLŲ RŪDOS SAVIVALDYBĖS
IR
UKRAINOS ČERNIVCIŲ SRITIES CHOTYNO Miesto SAVIVALDYBĖS
BENDRADARBIAVIMO
SUTARTIS**

(data)

(vieta)

Įkvėptos Europos tautų tarpusavio supratimo ir draugystės, gerbdamos tradicijas, taiką, laisvę ir toleranciją, giliai įsitikinusios, kad glaudus Kazlų Rūdos savivaldybės ir Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybės bendradarbiavimas pasitarnaus praturtinant abiejų regionų socialinį, kultūrinį ir ekonominį gyvenimą bei paskatins tiesioginį gyventojų ryšių plėtojimą

Kazlų Rūdos savivaldybė, atstovaujama
Kazlų Rūdos savivaldybės mero Manto Varaškos,
ir
Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybė, atstovaujama
Chotyno miesto savivaldybės mero Andriy Dranchuk,
toliau kartu – Šalys, o atskirai – Šalis, susitarė:

1. Bendradarbiauti švietimo, kultūros, sporto, turizmo, viešųjų paslaugų, aplinkos apsaugos ir ekologijos, socialinės rūpybos ir sveikatos apsaugos srityse, prireikus teikti viena kitai humanitarinę pagalbą.

2. Bendradarbiavimo tikslas – stiprinti gyventojų regioninį identitetą, imtis bendrų iniciatyvų turizmo skatinimo srityje, bendrai įgyvendinti kultūros projektus, ypač populiarinančius abiejų regionų kultūros paveldą, keistis patirtimi ir bendradarbiauti įgyvendinant švietimo, socialinės rūpybos ir sveikatos apsaugos sričių užduotis, teikti bendras paraiškas siekiant gauti lėšų iš Europos Sąjungos ir nacionalinių programų šiose programose nurodytomis sąlygomis.

3. Remti veiklą, kuria siekiama plėtoti Kazlų Rūdos savivaldybės ir Černivcių srities Chotyno miesto bendruomenių ekonominius ryšius, administracijų atstovams ir verslininkams dalyvaujant verslo skatinimo ir mainų renginiuose, mugėse ir ekonominėse misijose.

4. Šios sutarties įgyvendinimas negali pažeisti Lietuvos Respublikos ir Ukrainos ratifikuotų tarptautinių sutarčių bei kiekvienai susitariančiajai Šaliai taikomų teisės aktų.

5. Ši sutartis įsigalioja jos abiejų Šalių pasirašymo dieną ir sudaroma neribotam laikui, tačiau Šalys turi teisę nutraukti sutartį, pranešusios apie tai kitai Šaliai prieš 3 (tris) mėnesius.

6. Šalių bendru sutarimu ši sutartis gali būti keičiama ir papildoma.

7. Ši sutartis sudaryta 2 (dviem) vienodais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, iš kurių sudaryta lietuvių kalba atitenka Kazlų Rūdos savivaldybei, o anglų kalba – Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybei. Kiekvienas sutarties egzempliorius lietuvių ir anglų kalbomis turi vienodą teisinę galią.

Kazlų Rūdos savivaldybės
meras

Mantas Varaška

Černivcių srities
Chotyno miesto savivaldybės meras

Andriy Dranchuk



KAZLŲ RŪDOS SAVIVALDYBĖS ADMINISTRACIJOS EKONOMINĖS PLĖTROS IR STRATEGINIO PLANAVIMO SKYRIUS

Biudžetinė įstaiga. Atgimimo g. 12, LT-69443 Kazlų Rūda.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188777932
Poskyriaus duomenys: Atgimimo g. 12, LT-69443 Kazlų Rūda, tel.: (8 343) 68 625 / 95 276, el. p. ekonomika@kazluruda.lt

Kazlų Rūdos savivaldybės tarybai

I _____ Nr. _____
I _____ Nr. _____

AIŠKINAMASIS RAŠTAS DĖL PRITARIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS KAZLŲ RŪDOS SAVIVALDYBĖS IR UKRAINOS ČERNIVCIŲ SRITIES CHOTYNO MIESTO SAVIVALDYBĖS BENDRADARBIAVIMUI

2024-07-08

Kazlų Rūda

1. Tarybos sprendimo projekto tikslai ir uždaviniai: Sprendimo projektu siūloma pritarti Lietuvos Respublikos Kazlų Rūdos savivaldybės bendradarbiavimui su Ukrainos Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybe (toliau vadinama – Šalimis) pagal pateiktą sutarties projektą bei įgalinti Kazlų Rūdos savivaldybės merą pasirašyti šią sutartį.

Pasirašius bendradarbiavimo sutartį, abi Šalys, atsižvelgdamos į abipusius interesus, sutaria plėtoti bendradarbiavimą švietimo, kultūros, sporto, turizmo, viešųjų paslaugų, aplinkos apsaugos ir ekologijos, ekonomikos, socialinės rūpybos ir sveikatos apsaugos srityse, prireikus teikti viena kitai humanitarinę pagalbą.

Bendradarbiavimo tikslas – stiprinti gyventojų regioninį identitetą, imtis bendrų iniciatyvų turizmo skatinimo srityje, bendrai įgyvendinti kultūros projektus, ypač populiarinančius abiejų regionų kultūros paveldą, keistis patirtimi ir bendradarbiauti įgyvendinant švietimo, socialinės rūpybos ir sveikatos apsaugos sričių užduotis, teikti bendras paraiškas siekiant gauti lėšų iš Europos Sąjungos ir nacionalinių programų šiose programose nurodytomis sąlygomis.

2. Dabartinis ir siūlomas Tarybos sprendimo projekte aptariamų klausimų reguliavimas: Tarybos sprendimo projektas parengtas vadovaujantis Lietuvos Respublikos vietos savivaldos įstatymo 15 straipsnio 2 dalies 34 punktu (*Išimtinė savivaldybės tarybos kompetencija: <...> 34) sprendimų dėl jungimosi į savivaldybių sąjungas, dėl bendradarbiavimo su užsienio šalių savivaldybėmis ar prisijungimo prie tarptautinių savivaldos organizacijų priėmimas*), 16 straipsnio 1 dalimi („1. Savivaldybės taryba savo įgaliojimus įgyvendina kolegialiai savivaldybės tarybos posėdžiuose. (...“). Kazlų Rūdos savivaldybės vardu sudaromų sutarčių pasirašymo tvarkos aprašo, patvirtinto Kazlų Rūdos savivaldybės tarybos 2024-02-12 sprendimu Nr. TS-7 „Dėl Kazlų Rūdos savivaldybės vardu sudaromų sutarčių pasirašymo tvarkos aprašo patvirtinimo“, 4.1, 5.1, 6, 9.3 ir 10 punktais.

Galimos pasekmės (tiek teigiamos, tiek neigiamos), laukiami rezultatai priėmus Tarybos sprendimą: Teigiamos – pasirašyta Lietuvos Respublikos Kazlų Rūdos savivaldybės ir Ukrainos Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybės bendradarbiavimo sutartis išplėtos minėtų savivaldybių ryšius; neigiamų pasekmių nenumatoma.

3. Tarybos sprendimo projekto vertinimas, kai rengiamas norminio teisės akto projektas: Nevertintinas antikorpuciniu požiūriu.

4. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai: Teisinio reguliavimo poveikio vertinimas neatliekamas.

5. Priėmus Tarybos sprendimą keičiami ar pripažįstami netekusiais galios teisės aktai: Nėra.

6. Tarybos sprendimui įgyvendinti reikalingi priimti teisės aktai: Nėra.

7. Tarybos sprendimui įgyvendinti reikalingos lėšos ir šaltiniai: Nėra.

8. Kiti Tarybos sprendimui priimti reikalingi pagrindimai, skaičiavimai ar paaiškinimai: Nėra.

9. Adresatų sąrašas, kuriame tiesioginis rengėjas nurodo Tarybos sprendimo pavadinimą, juridinius ar fizinius asmenis, kuriems reikia siųsti sprendimo nuorašą, arba asmenis, kuriems sprendimą reikia siųsti susipažinti: Ukrainos Černivcių srities Chotyno miesto savivaldybė.

10. Tarybos sprendimas įsigalioja: Teisės aktų nustatyta tvarka.

11. Tarybos sprendimo projekto lyginamasis variantas: Nėra.

12. Su Tarybos sprendimo projekto rengimu susiję dokumentai: Nėra.

Vyriausioji specialistė

Neringa Jankauskienė